

Moderne russische Literatur – Quelle für soziokulturelles Wissen und Impuls zur kreativen Umgestaltung

I. Was bedeutet „kreatives Schreiben“?

Was bedeutet „kreatives Schreiben“ im und für den Fremdsprachenunterricht?

Kreative Aufgabenteile ab Abitur 2004:

Brief, Dialog, Biographie, Innerer Monolog

Bei der kreativen (Um)gestaltung muss sich der Schüler inhaltlich und sprachlich auf den vorliegenden Text und / oder auf im Unterricht erworbenes Wissen stützen können.

Kreatives Schreiben im Fremdsprachenunterricht bedeutet Umgestaltung eines Textes unter bestimmten Gesichtspunkten, nach bestimmten Vorgaben:

Texterweiterung (Was geschieht dann? Was geschah vorher?)

Wechsel der Erzählperspektive

Gedanken eines Protagonisten, die im Text nicht ausgeführt sind

Persönliche Ausgestaltung von Textmotiven

Umgestaltung in eine andere Textsorte

Verbindung von Sprachtraining und kreativem Gestalten

II. Was bedeutet „soziokulturelles Wissen“? (Landeskunde)

Wissen über Besonderheiten von Land und Leuten

Kultur, Tradition, Geschichte

Unterschiede, Gemeinsamkeiten zwischen Russland und Deutschland

Themen und Probleme Heranwachsender

Alltagssituationen

Kurze Texte

Михаил Задорнов: *Последняя надежда* (1995)

Не плачь, Федя (1989)

Сатира: новый русский в церкви

Сатира: Автор рассказывает

другу о поездке в ФРГ

Auszüge aus Romanen

Екатерина Вильмонт: *Два зайца, три сосны* (2006)

Юлька влюбляется в
американца

Зелёные холмы Калифорнии (2008) Дочь – мать – бабушка
(*Грустная история*)

Марта Петрова: *Валторна Шилклопёра* (2004)

1 мая , 9 мая

(*Нон фикин*)

Борис Акунин: *Алтын Толобас* (2000)

Вот она, русская земля!

Mögliche kreative Aufgaben zu den vorgelegten Texten wurden von den Teilnehmern in Gruppen erarbeitet.